



One Night

ひとよ

2019/123min/Colour/English Subtitles
Distributor: Nikkatsu

Director: SHIRAIISHI Kazuya

Cast: SATOH Takeru, SUZUKI Ryohei, MATSUOKA Mayu

(English version of the text follows the original Japanese. Please scroll down.)

Online screening information:

Mon 22 Feb 48 hour rental window from 6.00pm

Fri 5 Mar 48 hour rental window from 6.00pm

To browse our full selection of films and screening schedule, please visit:

onlinecinema.jpf-film.org.uk

For more information about Japan Foundation Touring Film Programme, visit:

www.jpf-fim.org.uk

Celebrating: Cultural Partners:



©2019 「ひとよ」製作委員会

ある一夜（ひとよ）に起きた衝撃的な出来事が家族の崩壊を招き、長い時間（とき）を経て再生していく、断ち切れない家族の絆が切なく心に響く。本作は、「凶悪」や「孤狼の血」などハードな暴力描写で知られる白石和彌監督が初めて“家族”をテーマにしたヒューマンドラマの意欲作。原作者は劇作家の桑原裕子で、本作は彼女が持つ劇団で上演された舞台の映画化である。10年前の東日本大震災が起きた2011年の夏に着想したと原作者は語る。この物語を紡ぐ際に少なからず災害時の心境や状況などが影響しているのではないだろうか。

暴力で服従させようとする父親、そんな日常から子供たちを守るため夫を自ら手に掛ける母親。自由を手に入れた瞬間からそれぞれが心に傷を負い、もがき苦しみ、社会の中で上手に泳ぐことが出来ない息苦しい日々を送る。あの夜から15年、出所後音信不通だった母親が突然子供たちの前に姿を現す。彼らとの失われた時間をパズルのピースを少しずつ埋めていくように“家族”という“絆”を取り戻す。重いテーマだが、ユーモアのスパイスが効いた脚本が絶妙で、俯かずに前を見られる作品に仕上がっている。また、それぞれのキャラクターがリアルで、例えば三兄妹を演じている役者たちは似ても似つかないが、徐々に血の繋がりを感ぜさせる。これは正に監督の手腕によるところ。役者の持つ本来のポテンシャル以上のパフォーマンスを見事に引き出している。

キャストは主役級の実力派俳優を揃えた。主演は、三兄妹の次男で小説家という夢を捨てきれずにもがいている雑誌記者を人気実力ともに兼ね備えた佐藤健、吃音により人と上手く接することが出来ない長男をNHK大河ドラマの主演を務めた鈴木亮平、また、妹役には若手実力派No.1と呼び声も高い松岡茉優がそれぞれ好演。そして、今作の軸となる重要な役どころの母親には、名優の田中裕子を迎えている。

今作のメガホンを取った白石和彌は、現在、名だたる俳優がこぞって出演を熱望している日本を代表する監督の一人。故・若松孝二監督に師事し、2010年に「ロストパラダイス・イン・トーキョー」で長編デビューを飾り、2作目の「凶悪」（2013年）で日本アカデミー賞をはじめとする映画賞を多数受賞し、映画監督として注目される。その後、2018年、2019年には年に3本ずつ公開されるという精力的に作品を作り続けている。そして、2021年の今年、今年、「孤狼の血」（2018年）の続編が公開予定。この新作の撮影前に白石監督は『リスペクト・トレーニング』を実施し、全スタッフ・キャストが参加した。これは、差別やハラ



We have a new Instagram account specifically for the Touring Film Programme! Follow us to stay updated and tag us in your stories and posts!

メントの定義を学び、それを受けた場合の対処法を解説するもの。ハリウッドなどでは既に習慣化されているが、監督の提案により日本の映画会社が入力したのは今回が初。“みんなが楽しい、働きやすい環境で映画を作りたい”という監督の強い思いで実現された、実に人間愛にあふれた映画人である。

終盤の見せ場であるスリリングなカーチェイスのシーンは原作には無いオリジナルの演出。人間関係は、一度クラッシュしないと想いを伝えられないのではないかという監督自らの問いかけである。本音でぶつかり合うことが出来なければ相手を理解することは出来ない。これこそが家族再生への第一歩である。

中崎清美

(English version below)

After the shocking events of a single night lead to the collapse of a family, the gradual rebuilding of the unbreakable bonds between its members is heart-breaking to watch. In this ambitious film, director Shiraishi Kazuya, known for his depictions of hardcore violence in films such as “The Devil’s Path” and “The Blood of Wolves” gives us his first human drama with a family theme. The film is based on a stage play written by playwright Kuwabara Yuko and performed by her own theatre company. Kuwabara says the idea for the play came to her after the Great East Japan Earthquake of ten years ago, in the summer of 2011. Her experience of the disaster doubtless influenced her considerably as she wrote this tale.

The story features a mother who takes matters into her own hands to protect her children from a father who uses violence to get his way. But what follows for the liberated family is emotional damage, agony, and stifling days of being unable to stay afloat in society. Fifteen years on from that night, the mother gets out of prison and appears without warning in front of her children, with whom she has had no contact in the interim. As they make up for lost time the blanks in their relationship are filled in like pieces of a jigsaw and family ties are rebuilt. Despite the serious theme, a brilliant script spiced with humour stops it from being an unbearable watch. Each character feels like a real person; the actors playing the three siblings couldn’t be more different, and yet we gradually come to believe they share a blood connection. This is all down to the skill of the director, who extracts performances from these actors beyond anyone’s expectations.

The cast consists of leading-actor class talent. The second son of the family, a struggling magazine writer who can’t give up on his dream of being a novelist, is played by the popular and talented Satoh Takeru. The eldest son, who struggles to communicate with others because of a stammer, is played by Suzuki Ryohei, who formerly took the lead role in an NHK Taiga historical drama. The sister is played by Matsuoka Maya, widely hailed as the most talented young actor in the industry at the moment. All give superb performances. The pivotal role of the mother is played by well-known actor Tanaka Yuko.

Sitting in the director’s chair is Shiraishi Kazuya, one of the top Japanese directors on many well-known actors’ wish lists. After studying under the late Wakamatsu Koji, he made his feature film debut with “Lost Paradise in Tokyo” in 2010. His second film, “The Devil’s Path” (2013), won a host of awards, including the Japanese Academy Award, getting Shiraishi noticed as a director. He has been prolific in his film-making ever since, bringing out three films each in 2018 and 2019. A sequel to 2018’s “The Blood of Wolves” is set to be released in 2021. Before filming this latest work, Shiraishi held a “respect training” course for the entire cast and crew, in which they learnt the definitions of “discrimination” and “harassment” and what to do if

they encountered either. Already the norm in Hollywood, this was the first time a Japanese studio had organised something like this at the request of a director. The film-maker's love for humanity is reflected in his wish to "make films in a fun environment that is easy for everyone to work in."

The thrilling car chase in the final stages of the film is an original addition that did not feature in the stage play. In it, the director asks whether our relationships have to crash in order for us to get our feelings across. Can we really understand each other if we don't give our true feelings a chance to fight it out? This is the first step to rebuilding a family.

Nakazaki Kiyomi

(translated by Bethan Jones)